



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 4.9.2007
COM(2007) 495 végleges

2007/0181 (CNS)

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, és másrészről a Marokkói Királyság között létrejött euro-mediterrán légiközlekedési megállapodást a Bolgár Köztársaság és Románia európai uniós csatlakozására való tekintettel módosító jegyzőkönyv megkötéséről

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKOLÁS

1) A JAVASLAT HÁTTERE

- **A javaslat indokai és célkitűzései**

Az Európai Közösség és a Marokkói Királyság közötti euro-mediterrán légiközlekedési megállapodással kapcsolatos tárgyalásokra a 2004 decemberében a Tanács által adott felhatalmazás alapján került sor. A megállapodást 2006. december 12-én írták alá.

- **Általános összefüggések**

A Bolgár Köztársaság és Románia 2007. január 1-jén csatlakozott az Európai Unióhoz. A csatlakozás feltételeiről szóló okmány 6. cikke (2) bekezdésének értelmében az említett két állam vállalta a tagállamok és a Közösség által közösen megkötött vagy aláírt megállapodásokhoz és egyezményekhez való csatlakozást.

A megállapodásokhoz és egyezményekhez való csatlakozásokra egyszerűsített eljárás keretében kerül sor. A tagállamok nevében egyhangúlag eljáró Európai Unió Tanácsa és az érintett harmadik országok között jegyzőkönyvet kell megkötni.

A Bolgár Köztársaságnak és Romániának a 2006. december 12-én Brüsszelben aláírt, egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, és másrészt a Marokkói Királyság között létrejött euro-mediterrán légiközlekedési megállapodáshoz való csatlakozását ezért a fenti megállapodást módosító jegyzőkönyv megkötésével kell jóváhagyni.

A jegyzőkönyv meghatározza a Bulgária és Románia csatlakozására tekintettel a megállapodásban végrehajtandó technikai és nyelvi természetű módosításokat.

- **A javaslat által érintett területet szabályozó hatályos rendelkezések**

A megállapodás rendelkezései felváltják vagy kiegészítik az Európai Közösség és a Marokkói Királyság között létrejött euro-mediterrán légiközlekedési megállapodás rendelkezéseit.

- **Összhang az Unió egyéb szakpolitikaival és célkitűzéseivel**

A Marokkóval kötött megállapodás az Európai Közösség és a szomszédos országok közötti légiközlekedési kapcsolatok megerősítését célzó folyamat legelső állomása. A megállapodás megkötése illeszkedik „A Közösség légi közlekedéssel kapcsolatos külpolitikája cselekvési programjának kidolgozásáról” címen a Bizottság által előterjesztett közlemény (COM (2005) 79 végleges) által létrehozott keretbe.

2) KONZULTÁCIÓ AZ ÉRDEKELT FELEKKEL ÉS HATÁSVIZSGÁLAT

- **Az érdekelt felekkel folytatott konzultáció**

A konzultáció során használt módszerek, az érintett főbb ágazatok és a válaszadók általános bemutatása

Nem alkalmazandó

A válaszok összefoglalása és figyelembevételük módja

Nem alkalmazandó

3) A JAVASLAT JOGI ELEMEI

- **A javasolt intézkedés összefoglalása**

A jegyzőkönyv rendelkezik a Bulgária és Románia 2007. január 1-jei uniós csatlakozására való tekintettel az euro-mediterrán légiközlekedési megállapodásban elvégzendő szöveg helyettesítésekről. A megfelelő rendelkezéseket a melléklet tartalmazza.

- **Jogalap**

A 80. cikk (2) bekezdése, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával, a 300. cikk (3) bekezdésével és a 300. cikk (4) bekezdésével.

- **A szubszidiaritás elve**

Érvényesül a szubszidiaritás elve, mivel a javaslat nem tartozik a Közösség kizárólagos hatáskörébe.

- **Az arányosság elve**

A jegyzőkönyv csak a közösségi jognak való megfeleléshez szükséges mértékben módosítja vagy egészíti ki az euro-mediterrán légiközlekedési megállapodás rendelkezéseit.

- **Az eszközök megválasztása**

A Közösség és Marokkó között létrejött megállapodást módosító jegyzőkönyv a legalkalmasabb eszköz a Bolgár Köztársaság és Románia csatlakozásának figyelembevételére.

4) KÖLTSÉGVETÉSI KIHATÁSOK

A javaslat nincs kihatással a Közösség költségvetésére.

5) KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

- **A javaslat részletes magyarázata**

A Tanács felkérést kap az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, és másrészről a Marokkói Királyság között létrejött euro-mediterrán légiközlekedési megállapodást módosító jegyzőkönyv jóváhagyására;

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, és másrészről a Marokkói Királyság között létrejött euro-mediterrán légiközlekedési megállapodást a Bolgár Köztársaság és Románia európai uniós csatlakozására való tekintettel módosító jegyzőkönyv megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben a 300. cikk második bekezdésével, harmadik bekezdésének első albekezdésével és negyedik bekezdésével,

tekintettel a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló okmányra és különösen annak 6. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

- (1) 2004. december 5-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, és másrészről a Marokkói Királyság közötti euro-mediterrán légiközlekedési megállapodással kapcsolatos tárgyalások folytatására; az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a bizottság véleményével.
- (2) Az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, és másrészről a Marokkói Királyság között létrejött euro-mediterrán légiközlekedési megállapodást 2006. december 12-én írták alá Brüsszelben (a továbbiakban: megállapodás).
- (3) A Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződést 2005. április 25-én írták alá Luxembourgban, és az 2007. január 1-jén lépett hatályba.
- (4) A két új tagállam csatlakozására tekintettel a légiközlekedési megállapodást módosító jegyzőkönyvet kell megkötni.
- (5) A jegyzőkönyvvel kapcsolatos tárgyalásokat a Felek []-án/-én folytatták le.
- (6) Következésképpen a jegyzőkönyvet jóvá kell hagyni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az egyrésről az Európai Közösség és tagállamai, és másrésről a Marokkói Királyság kormánya között létrejött euro-mediterrán légiközlekedési megállapodást a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz való csatlakozására tekintettel módosító jegyzőkönyvet a Tanács az Európai Közösség és tagállamai nevében elfogadja. A jegyzőkönyv szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A jegyzőkönyv 4. cikkében előírt értesítést a Tanács küldi meg.

Kelt Brüsszelben, [...] -án/-én.

*a Tanács részéről
az elnök
[...]*

MELLÉKLET

TERVEZET:

**AZ EGYRÉSZRŐL AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG
ÉS TAGÁLLAMAI,
ÉS MÁSRÉSZRŐL A MAROKKÓI KIRÁLYSÁG
KÖZÖTT LÉTREJÖTT
EURO-MEDITERRÁN LÉGIKÖZLEKEDÉSI MEGÁLLAPODÁST
MÓDOSÍTÓ JEGYZŐKÖNYVRŐL**

A BELGA KIRÁLYSÁG,
A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG,
A CSEH KÖZTÁRSASÁG,
A DÁN KIRÁLYSÁG,
A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,
AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,
A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,
A SPANYOL KIRÁLYSÁG,
A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,
ÍRORSZÁG,
AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,
A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,
A LETT KÖZTÁRSASÁG,
A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,
A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,
A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG,
A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG
A HOLLAND KIRÁLYSÁG,
AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,
A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,
AZ PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,
ROMÁNIA,
A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,
A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,
A FINN KÖZTÁRSASÁG,
A SVÉD KIRÁLYSÁG,
NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,

a továbbiakban: a tagállamok, és

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

a továbbiakban: a Közösség,

amelyet az Európai Unió Tanácsa képvisel

egyrésről, valamint

A MAROKKÓI KIRÁLYSÁG KORMÁNYA,

a továbbiakban: Marokkó,

másrészről,

tekintettel a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz és ezáltal a Közösséghez történő 2007. január 1-jei csatlakozására,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A Bolgár Köztársaság és Románia részes fele az egyrésről az Európai Közösség és tagállamai, és másrésről a Marokkói Királyság kormánya között 2006. december 12-én Brüsszelben aláírt euro-mediterrán légiközlekedési megállapodásnak (a továbbiakban: megállapodás).

2. cikk

1. A megállapodás II. melléklete („Marokkó és az EK-tagállamok közötti kétoldalú megállapodások”) a következő rendelkezésekkel egészül ki:

„- A Bolgár Népköztársaság és a Marokkói Királyság között 1966. október 14-én Rabatban létrejött légiközlekedési megállapodás;

- A Román Szocialista Köztársaság kormánya és a Marokkói Királyság kormánya között 1971. december 6-án Bukarestben létrejött polgári légiközlekedési megállapodás;

legutóbb az 1996. február 29-én Rabatban kelt egyetértési nyilatkozattal módosítva.”

2. A megállapodás III. mellékletének („A működési és műszaki engedélyekre vonatkozó eljárások: Az illetékes hatóságok”) első bekezdése a következő rendelkezésekkel egészül ki:

„Bulgária:

Polgári Légi Közlekedési Osztály

Közlekedési Minisztérium

Románia:

Polgári Légi Közlekedési Főigazgatóság

Közlekedési, Építésügyi és Idegenforgalmi Minisztérium”

3. cikk

A megállapodásnak az e jegyzőkönyvhöz csatolt bolgár és román nyelvű szövege a többi nyelvi változattal megegyező feltételekkel hiteles.

4. cikk

E jegyzőkönyvet a felek saját eljárásaiknak megfelelően hagyják jóvá. A jegyzőkönyv a megállapodás hatályba lépésének időpontjában lép hatályba. Abban az esetben azonban, ha e jegyzőkönyvet a szerződő felek a megállapodás hatálybalépése utáni időpontban hagynák jóvá, a jegyzőkönyv a megállapodás 27. cikke első bekezdésének megfelelően abban az időpontban lép hatályba, amikor a felek értesítették egymást arról, hogy a jóváhagyáshoz szükséges belső eljárások lezárultak.

5. cikk

E jegyzőkönyv **(hely)** kelt **(dátum)** két-két eredeti példányban, angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és arab nyelven; e szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

A TAGÁLLAMOK RÉSZÉRŐL

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG RÉSZÉRŐL

A MAROKKÓI KIRÁLYSÁG

KORMÁNYA RÉSZÉRŐL

az elnök